



št.-szám-7/2019-avgust/augusztus 2019

**OBVESTILA OBČANOM OBČINE DOBROVNIK
ÉRTESÍTÉSEK DOBRONAK KÖZSÉG POLGÁRAINAK**

Obveščamo Vas o dogajanjih v naši občini in Občinski upravi
Községünkben és a Községi Hivatalban az alábbi események várhatók

OPOZORILO/FIGYELMEZTETÉS

Vse uporabnike kanalizacijskega omrežja Dobrovnik vljudno prosimo, da zaradi pogostih zamašitev in izpadov kanalizacijskih črpališč, v kanalizacijo **NE ODMETAVATE** naslednjih stvari:

- higienski vložki, vlažilni robčki in plenice
- vatirane palčke za ušesa
- razne čistilne krpe, obleke
- ostanke hrane in drugih bioloških odpadkov

V izogib nepotrebnim stroškom in nevšečnostim, Vas **prosimo za dosledno upoštevanje zgoraj navedenega.**

*Kérjük a dobronaki szennyvízcsatorna-hálózat felhasználóit, hogy a dugulások és a szennyvízátemelők meghibásodásának megelőzése érdekében, a csatornába **NE DOBÁLJÁK BE** az alábbi tárgyakat:*

- *egészségügyi betétek, nedvesített kendők és pelenkák*
- *fültisztító vattapálcikák*
- *különböző portörölő kendők, ruhák*
- *ételmaradék és egyéb biohulladék*

*A felesleges költségek és kellemetlenségek elkerülése érdekében **kérjük a fentiek következetes tiszteletben tartását.***

**OBVESTILO LASTNIKOM ZEMLJIŠČ - ÉRTEŚÍTÉS A FÖLDTERÜLETEK
TULAJDONOSAINAK**

Prosimo vse lastnike zemljišč na območju Občine Dobrovnik, da poskrbijo za vzdrževanje vseh svojih zemljišč, ki so v stiku z javnimi površinami oziroma se nahajajo znotraj strnjjenih naselij.

V primeru neurejenega - zanemarjenega zemljišča znotraj naselja bomo obvestili pristojne službe in jih uredili na stroške lastnika zemljišča.

Megkérjük a Dobronak Község területén elterülő földterületek, telkek tulajdonosait, hogy a közterületek mentén illetve a falukban elterülő földterületeket, telkeket tartsák karban.

A falun belül elterülő rendezetlen – elhagyatott területek esetében értesíteni fogjuk az illetékes szolgálatokat és a tulajdonosok költségeire rendezni fogjuk őket.

Kurjenje odpadkov-smeti /Hulladék-szemét égetése

Kljub vsem možnostim za organiziran odvoz odpadkov, brezplačen odvoz kosovnih odpadkov in delujočemu Zbirnemu centru, je na širšem območju Občine Dobrovnik vse pogosteje opaziti kurjenje raznih odpadkov-smeti pri posameznih gospodinjstvih.

Obveščamo vas, da je kurjenje tovrstnih odpadkov (plastika, razni gradbeni materiali, tekstil, gume..) prepovedano in se lahko sankcionira z denarno globo pristojnih inšpekcijskih služb in Policije.

Iz tega razloga se bodo na območju celotne Občine odslej opravljali poostreni nadzori s strani Medobčinskega inšpektorata in Policije.

A hulladék szervezett szállítása különféle lehetőségei, a darabhulladék ingyenes szállítása és a Gyűjtő Központ működése ellenére Dobronak Község szélesebb területén egyre gyakrabban tapasztalható a különböző hulladék-szemét égetése az egyes háztartásokban.

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a hulladék (műanyag, különböző építőanyagok, textil, gumi ...) égetése tilos, és az illetékes felügyeleti szervek és a rendőrség pénzbírsággal is büntethetik.

Emiatt a Községközi Felügyelőség és a rendőrség Dobronak Község egész területén ezentúl szigorúbb ellenőrzést fog végezni.

**ZBIRNA TOČKA V DOBROVNIKU „PRI VAGI”
HULLADÉKGYŰJTŐ KÖZPONT DOBRONAK – A MÉRLEGNÉL**

Opažamo, da se v zadnjih mesecih zbirna točka „pri vagi” nenormalno polni in zlorablja za odlaganje raznoraznih odpadkov, ki tja ne sodijo in da jih odlagajo uporabniki, ki jim ta točka ni namenjena. Zbirna točka je namenjena **SAMO** lastnikom objektov-vinskih kleti, ki so vključeni v sistem in nimajo stalnega prebivališča ter organiziranega odvoza smeti v naši občini.

Na žalost smo zaznali, da občasno odlagajo odpadke tudi naši občani, kljub temu, da imajo zagotovljeno odlaganje vseh vrst odpadkov na **Zbirnem centru pri čistilni napravi Dobrovnik** in je ta storitev **vključena** v ceno samega odvoza smeti od gospodinjstev. Prav tako je prepovedano kakršnokoli odlaganje odpadkov v kontejnerje na pokopališčih, razen za potrebe pokopališča.

Vljudno naprošamo vse, da upoštevajo zgoraj navedeno, kakor tudi navodila, ki so izobešena na vseh točkah ali ostale da nam tovrstno početje nemudoma prijavijo na sedež občinske uprave. Kršitelje bomo odslej dosledno prijavili pristojnim organom pregona.

*Megállapítottuk, hogy az elmúlt hónapokban a hulladékgyűjtő központ – a mérlegnél, olyan hulladéktároló lett, amely oda nem való, és azok a felhasználók rakják le a hulladékot, amelyekre ez nincs kiszabva. A hulladék központot **CSAK** a borpince lakói használhatják, amelyeknek nincs állandó lakcímük Dobronak Községben és az elrendezett hulladék elvitele.*

*Sajnos megészleltük, hogy néha a központban élő polgárok is erre a kiszabott helyre rakják le a hulladékot, annak ellenére, hogy a hulladék elvitel ára **tartalmazza** a mindenféle*

*hulladék lerakását a **Hulladékgyűjtő Központban**. Ugyanakkor tilos a hulladéklerakás a temetőben; csak az ott levő hulladékok lerakása megengedett.*

Mindenkit megkérünk, hogy vegyék figyelembe az utasításokat minden hulladék központban, és ha észlelni vélnek bármilyen helytelen cselekvést, azt azonnal jelezzék a Községi Igazgatóságnak. Ezek után a jogsértőt feljelentjük az illetékes hatóságnál.



Hvala za razumevanje.
Köszönjük megértésüket.



ZBIRNI CENTER DOBROVNIK HULLADÉKGYŰJTŐ KÖZPONT DOBRONAK

je odprt/nyitvatartás:

torek/kedden: 14.30 – 16.00

četrtek/csütörtökön: 12.00 – 13.30

vsaka četrta sobota v mesecu

minden negyedik szombaton: 8.30 – 10.00

NOVO ŠOLSKO LETO - ÚJ ISKOLAÉV

2. septembra se pričinja novo šolsko leto. Zato bodo otroci več prisotni tudi na naših ulicah in cestah. Pozivamo vse, da ste pozorni in poskrbite za njihovo varnost skozi celo šolsko leto.

Szeptember 2-án kezdetét veszi az új iskolaév. Emiatt a gyerekek jelenléte az utcákban és az utakon megnövekszik. Mindenkit arra figyelmeztetünk, hogy figyeljen oda a gyerekekre, gondoskodjon a biztonságukról az egész tanéven át.

KILOMETRI ZA ŽIVLJENJE AZ ÉLETÉRT VALÓ KILOMÉTEREK

Vabljeni na dogodek v sklopu mednarodne akcije „Prekolesarimo svet”

Svetovni dan preprečevanja samomora

sobota, 7. september 2019 ob 11. uri Expano-Soboško jezero-Murska Sobota.

Več informacij na spletni strani www.dobrovnik.si.

*Mindenkit szeretettel várunk a "Kerékpárral a világ körül" című nemzetközi projekt keretében, és az Öngyilkosság megelőzés világnapja alkalmából megrendezett eseményre, amely **2019. szeptember 7-én 11 órakor** kerül megrendezésre az Expano parkban Murska Sobotán. További infó: www.dobrovnik.si*

ZAKOLESARIMO V JESEN KERÉKPÁROZZUNK AZ ŐSZBE

V okviru Evropskega tedna mobilnosti 2019 vas vabimo v **petek, 20. septembra 2019 ob 15.30** k Bukovniškemu jezeru, kjer bo start 20 km proge Bukovniško jezero, Dobrovnik-Genterovci-Lendava-Kolesarski center Murania Čentiba.

A 2019 Európai mobilitás hét körében, **pénteken, 2019. szeptember 20-án 15.30-kor** gyülekezünk a Bakonaki tónal, ahonnan indulunk 20 km Göntérháza-Lendva-Kerékpár központ Murania Csente felé.

Več informacij na spletni strani www.dobrovnik.si – további infó

STERILIZACIJA-KASTRACIJA PSOV IN MAČK A MACSKÁK ÉS KUTYÁK IVARTALANÍTÁSA

V času **od 1. septembra do 31. oktobra 2019** poteka akcija sterilizacija in kastracija psov in mačk Društva za zaščito živali Pomurja. 20 % popust pri ceni storitve.

2019. szeptember 1-je és október 31-e között a Muravidéki Állatvédők Egyesülete megszervezi a kutyák és a macskák ivartalanítási akcióját. A szolgáltatás során 20 %-os kedvezményt kap.

Če se vaše mačke ne pustijo prijetei, nas pokličite na

Ha a macskák nem engedik magukat megfogni, akkor hívja a **070/879-212** számot.

Kupon po predhodnem naročilu lahko uveljavite pri veterinarskih organizacijah:

A kuponot előzetes bejelentéskor lehet felhasználni a következő állat-egészségügyi szervezeteknél:

1. NABERGOJ, VETERINARSKI INŽENIRING MORAVSKE TOPLICE d.o.o., Dolga ulica 30, Moravske Toplice 02/548-12-30
2. ŠANTL VETERINARSKA AMBULANTA d.o.o., Bolehnečici 4/c, 9244 Sveti Jurij ob Ščavnici, 051/311-310
3. VETERINA ŠKARICA, Ulica Ivana Regenta 37, 9000 Murska Sobota, 02-521-15-73, 031/451-756, 031-476-040
4. VETERINARSKA AMBULANTA LJUTOMER d.o.o., Razlagova ulica 7, 9240 Ljutomer, 02-584-85-55
5. VETERINARIA MURSKA SOBOTA d.o.o., Markišavska ulica 3, 9000 Murska Sobota, 02-521-38-57, 051-362-255
6. VETERINARSKA POSTAJA LENDAVA d.o.o., Kolodvorska ulica 37, 9220 Lendava, 031/343-658
7. VETERINARSKA POSTAJA RADGONA, Partizanska c.44, 9250 Gornja Radgona, 02/564-85-90
8. VETERINARSKA AMBULANTA TUŠAR, Mlinska 5, 9220 Lendava, 031/663-925

Za vedno smo odgovorni za tisto, kar smo udomačili!

Mindig legyünk felelősek a háziállatainkért!

(IZVOD ZA DRUŠTVO)

PODATKI O LASTNIKU ŽIVALI (vpišite):

Ime in priimek: _____

Naslov: _____

Občina: _____

Tel.št./e-naslov: _____

Pes (vpiši število pri posameznem spolu): Ž: _____ M: _____

Mačka (vpiši število pri posameznem spolu): Ž: _____ M: _____

POMEMBNO!

Z enim kuponom lahko popust uveljavite za več živali.

Pred sterilizacijo oz. kastracijo mora biti vaša žival zdrava in razglistena!

Po zaključku akcije bomo izžrebali 5 nagrajencev, katerim bomo podelili nagrade!

(IZVOD ZA VETERINARSKO
POSTAJO)

AKCIJA S/K 2019/II.

